



---

## Acentos Latinoamericanos: Memoria urbana en conflicto

### Episodio 13, Temporada 4

#### [Música de entrada]

**Presentador [0:02]:** Bienvenidas y bienvenidos a la cuarta temporada de *Acentos Latinoamericanos*, el podcast que analizan las crisis que enfrenta América Latina, presentado por CALAS, el Centro de Estudios Latinoamericanos Avanzados. En cada episodio escucharemos un diálogo entre investigadoras e investigadores expertos que pondrán el acento en los problemas sociales y debates de actualidad que enfrenta la región.

**Cécile Stehrenberger [00:25]:** Hola, bienvenidas y bienvenidos a un episodio más del podcast. *Acentos Latinoamericanos*. Yo soy Cécile Stehrenberger, profesora de Estudios Históricos y Comparativos de Ciencia y Tecnología en la Universidad de Wuppertal y actual Senior Fellow en la sede principal del CALAS. El día de hoy nos reunimos para dialogar sobre la memoria en contextos urbanos donde las prácticas para la resignificación del pasado toman tintes particulares, y con ello se configura la construcción de narrativas y contra narrativas históricas. Para ello nos acompañan dos expertas en el tema, Ana Paula Brito y Ulrike Capdepón.

**Ana Paula Brito [01:13]:** Hola a todas, todos, todes. Yo soy Ana Paula Brito, hija de doña Vanda, madre de Ana Clara, historiadora museóloga brasileña. Coordino la Red de Investigadores de Sitios de Memoria y Conciencia en Brasil y actualmente estoy como catedrática de la Cátedra de Brasil en CALAS Center.

**Ulrike Capdepón [01:33]:** Hola. Bienvenidos, bienvenidas, bienvenidas. Yo soy Rita Capdepón. Fui también fellow del CALAS hace dos años. Actualmente, soy coordinadora del Centro de Estudios Europeos del CUCSH aquí de la Universidad



---

de Guadalajara. Antes era investigadora de la Universidad de Constanza y soy politóloga, pero trabajo con estudios de memoria.

**Cécile Stehrenberger [01:57]:** Muchísimas gracias compañeras. Yo lo encuentro muy bonito que podamos así tener la oportunidad de continuar un diálogo que tenemos el placer de tener acá en el CALAS.

Los contextos urbanos en América Latina están compuestos por narrativas históricas que consisten en memorias en conflicto, donde se interponen las memorias oficiales con las resistencias políticas a partir de momentos como las dictaduras en el sur global, en la segunda mitad del siglo XX. Pero también los movimientos sociales actuales a partir de crisis que atraviesan la región, como la crisis de desaparición forzada, la defensa del territorio y también catástrofes ambientales que modifican el entorno y las prácticas sociales de manera inmediata. Vemos que las narrativas oficiales se reflejan en espacios concretos como museos, monumentos y espacios públicos en las ciudades. Sin embargo, el panorama de lo que se recuerda en términos sociales y políticos es complejo, pues es atravesado por prácticas de resignificación de esos espacios por parte de víctimas, sobrevivientes, activistas y artistas y de la memoria colectiva y sus prácticas. Es por eso que me gustaría comenzar preguntándoles ¿de qué forma los museos y monumentos sirven como herramientas para preservar y perpetuar narrativas históricas específicas? ¿Qué prácticas están involucradas en la creación y conservación de estos espacios?

**Ana Paula Brito [08:58]:** Gracias, querida. Quisiera primero compartir ideas sobre la memoria. Primero decir que la memoria está siempre hecha y desarrollada y disputada en el presente, que ya no es neutral para nada y que es un instrumento muy poderoso para activar resignificaciones. Es decir, la memoria no nos sirve solo para traer de vuelta historias, informaciones del pasado, sino siempre entender el presente, la memoria está siempre anclada en el presente. Puede ser



---

un fuerte instrumento para discursos, ella no puede ser solo usada para la defensa de la democracia y de los derechos humanos, sino puede ser manipulada para diversos intereses. Así que me parece un instrumento muy poderoso. En Brasil trabajamos con la perspectiva de la museología de memorias traumáticas, cómo la memoria puede ser activada en el presente en espacios culturales como memoriales, museos, sitios de memoria y conciencia para generar conciencia en el presente.

**Cécile Stehrenberger [05:14]:** Pues esa relación entre el pasado y el presente y yo diría más allá, para incluir también el futuro, es lo que me parece sumamente importante explorar de forma profunda. Es algo sobre lo cual yo podría decir un par de cosas desde el campo sobre el cual yo trabajo, que son los desastres. Yo observo que no solamente es el caso de, hablando sobre el pasado, sirve para hacer algo en el presente, sino también, eso en el presente, hablar sobre desastres que se supone en la imagen hegemónica, el pasado cambia como se percibe la temporalidad de desastres. El trabajo de las prácticas memorias revela que la temporalidad es otra, que los desastres son lentos y se confrontan esos desastres lentos con una memoria larga. No sé si eso es algo que tú también observas en tu campo, Ulrike.

**Ulrike Capdepón [06:35]:** Me parece sumamente importante diferenciar entre estos actos de resignificar el pasado en el presente que pasa primero por la recuperación de lugares. Y muchas veces la recuperación de lugares se trata de lugares auténticos donde realmente pasaron los crímenes, que son lugares testimoniales y seguramente que también con los desastres va a pasar, como Chernóbil, u otros lugares vamos a decir donde pasaron desastres y hoy en día son realmente lugares testimoniales que hablan, que hablan de lo que ha pasado y que siempre generan una disputa en el presente. Yo creo que eso es lo importante también en el sentido de la memorialización, que nunca es neutral.



---

Cuando creamos monumentos, museos o cuando son anti monumentos, los anti monumentos, los contra monumentos que realmente responden a una memoria dominante oficial. Yo creo que también hay que entender que siempre se genera una disputa en el presente y eso es lo interesante de la memoria, que siempre se articula desde el presente.

**Cécile Stehrenberger [07:45]:** ¿Podrían ustedes concretizar un poquito? Ahora hemos hablado en un nivel un poquito abstracto, que me parece importante hacerlo, pero ahora me gustaría mucho preguntarles cuáles son los diversos actores sociales en los proyectos que ustedes han trabajado. La relación entre actores oficiales y actores que de alguna manera u otra se oponen en un momento específico contra las narrativas oficiales, pues no es tan bipolar y la relación no es fija, es dinámica. Hay, por ejemplo, momentos de apropiación de prácticas, pero también hay momentos de entrar en diálogo, un diálogo que en muchos contextos tiene una estructura de relaciones de poder asimétrico y eso es algo que hay que reflexionar.

**Ulrike Capdepón [08:56]:** Sí. Gracias por articular esta pregunta tan importante que realmente es la base de todos los conflictos de memoria. Si hay una memoria oficial en disputa o si esta memoria oficial está tan anclada que hasta, las asociaciones de memoria están como cooptadas por los discursos oficiales del Estado, o casi no tienen espacio para formular una memoria opositora. En ese sentido, yo que trabajo también con discursos de derechos humanos, ahí siempre estamos en el límite, porque muchas veces el discurso de derechos humanos también es un discurso oficial que casi nunca se cumple desde el Estado, pero que el Estado lo representa de alguna manera y lo quiere representar. Entonces yo creo que ahí hay que diferenciar muy bien entre lo que son realmente, por ejemplo, en España sería el movimiento por la memoria, que son actores sociales que sí desafían, que sí desafían una memoria, desde el Estado oficial y que sí se



---

apropian o resignifican espacios. Entonces a mí me parece interesante que son realmente los actores quienes intervienen. Elizabeth Jelin habla de los emprendedores de la memoria, que es un término que a mí no me gusta mucho porque tiene como una connotación un poco neoliberal, pero sí en este contexto me parece apropiado hablar de eso. Y que son los que realmente los actores que resignifican en el sentido también de que un monumento es invisible, hasta que estalla un debate sobre ese monumento y vuelve a ser disputado. Podríamos decir que los monumentos también son como perros durmientes hasta que llega un emprendedor de memoria o alguien que los pone en disputa y vuelven a ser explosivos, como ha pasado, por ejemplo, con los monumentos coloniales en todo el mundo. Siempre desde los conflictos del presente, se vuelve a cuestionar una memoria que se pensaba que estaba aceptada de alguna manera o estaba como neutralizada.

**Cécile Stehrenberger [11:30]:** Perros durmientes.

**Ulrike Capdepón [11:32]:** Así es, esta es la metáfora. Funciona mejor, creo que en alemán porque *schlafende Hunde wecken*, perdón por esa metáfora en alemán que quiere decir que despertar a un perro durmiente quiere decir despertar un tabú, una cosa que en realidad no se quiere tocar. Y entonces cuando se vuelve a cuestionar un monumento, quiere decir que ha sido como una historia negada, una historia encriptada, una historia olvidada que a lo mejor está relacionada con alguna violencia o con violencia masiva que nadie quiere recordar.

**Cécile Stehrenberger [12:56]:** Perros durmientes, eso para mí genera la pregunta, los perros suelen guardar algo, ¿qué guardan los monumentos? En mi opinión es una cierta idea, una cierta construcción que es importante, que podría ser una base ideológica, por ejemplo, la construcción de una cierta identidad colectiva con los monumentos oficiales. Suelen ser monumentos relevantes para



---

la construcción de una identidad nacional hegemónica y pues esa narrativa que luego guardan esos monumentos, esas narrativas son frágiles, por un lado, no son muy lógicos y, por otro lado, son narrativas que deberían tapar contradicciones fundamentales, sobre todo pertenecientes a las desigualdades masivas sociales.

**Ana Paula Brito [13:30]:** Yo me he dedicado a investigar los procesos de reivindicaciones públicas de las memorias de la dictadura en el Cono Sur, Argentina, Brasil y Chile. En mi tesis de doctorado yo hice una recopilación, una investigación sobre cómo la sociedad civil se involucra exigiendo al poder público para que preserve esas huellas del pasado en los sitios. Una vez entrevisté a una argentina que se llama Emilia D'Ambra, ella era coordinadora de la Asociación de Familiares de Víctimas y Desaparecidos Políticos de Córdoba en Argentina. Ella me contestaba que siempre han tenido este interés de señalar y de denunciar los centros clandestinos, que tampoco eran tan clandestinos, entonces yo traté de investigar cómo es que los familiares de víctimas, los presos políticos, siempre han tenido un interés de preservar esta memoria. Y la memoria fue como un instrumento de búsqueda de verdad y de justicia en el Cono Sur, no solo en Argentina, como también en Chile y en Brasil. Muchos de esos lugares de memoria vinculados a la represión de la dictadura han sido transformados en sitios de memoria y conciencia. Ahí tenemos la memoria puesta a prueba como un instrumento para reivindicar la verdad, reivindicar la justicia y hacer una transmisión para las nuevas generaciones. Cómo uno no solo transmite una historia del pasado, pero más que nada transmite un interés por una activación en pro de la defensa de los derechos humanos, de la defensa de la democracia, de la defensa de la dignidad de las personas. En este sentido, creo que sí, la memoria tiene que ser mirada sin romantizar, es decir, como un instrumento, pero también con mucho cuidado.

Fíjense en que en Brasil, en la parte norte, o sea la parte de arriba del país, hubo una guerrilla durante la dictadura, la guerrilla de la guerrilla de Araguaia y Brasil ha



---

sido condenado por cortes internacionales, porque no ha esclarecido todavía lo que pasó y las madres y sus familiares siguen buscando sus cuerpos y saber lo que pasó, la verdad. La memoria ahí como instrumento de búsqueda para la verdad. Y nuestro expresidente Bolsonaro, cuando estaba como diputado, puso al frente de su despacho, de su oficina una foto de un perro con huesos en la boca y diciendo «quien busca huesos, son perros». Haciendo las referencias a las madres que buscaban los huesos, los restos mortales de sus seres queridos. Entonces en este quisiera llamar la atención, no sé cómo la memoria puede ser manejada para la defensa de los derechos humanos, pero también para hacer caso a crímenes de lesa humanidad y a incentivos de odio.

**Cécile Stehrenberger [16:53]:** Lo que me acabas de contar, Ana Paula me parece muy violento y la omnipresencia de esa violencia, esa violencia que tiene un efecto psicológico y como tal tiene un efecto muy corporal, es algo con que se aprende a vivir. ¿Qué significa eso? Yo tengo la impresión que puede significar, entre otras cosas, que se empieza a vivir de una manera en la cual las formas de resistencia son parte de la vida cotidiana. Formas de resistencia que en algunos casos tienen una dimensión corporal y que sí, que son formas de resistir produciendo memoria.

Ahora vamos a un breve corte y regresamos en un instante a esa discusión sobre la construcción de memoria en espacios urbanos en América Latina y Europa.

**[Música de fondo [18:19]**

**Presentador [18:23]:** Recuerda visitar nuestra página [www punto calas punto LAT diagonal](http://www.puntocalas.puntoLATdiagonal.com) publicaciones para encontrar los perfiles de los expertos de este episodio, así como bibliografía complementaria sobre el tema que exploramos hoy.

**[Fin de la música de fondo [18:37]]**



---

**Cécile Stehrenberger [18:38]:** Estamos de regreso en el podcast del CALAS *Acentos Latinoamericanos*, donde hoy dialogamos con Ana Paula Brito, Ulrike Capdepón y una servidora, Cécile Stehrenberger. Hemos hablado ya de cómo la aparición de prácticas de memoria y activismo cuestionan formas de memoria implementadas oficiales o nacionales en el espacio urbano y en un mundo donde la comprensión de nuestro pasado da forma al presente y al futuro. Me gustaría ahora preguntarles, para cerrar, qué acciones se deberían tomar para garantizar una representación más inclusiva y equilibrada de las diversas voces en la construcción de la memoria.

**Ulrike Capdepón [19:33]:** Un término que utiliza el sociólogo Maurice Halbwachs que Maurice Halbwachs siempre habla, o el término importante que Halbwachs introdujo, es la idea de los marcos sociales de la memoria, que la memoria siempre está construida socialmente. Pero lo importante que él añade también y que nunca, que es algo que no se cita mucho, es que la memoria pasa por el espacio. La memoria no solamente es social, también es espacial. Recordamos a través de lo que nos rodea, y entonces, en ese sentido, me parece importantísimo la pregunta que nos haces, Cécile. En realidad, por un lado, la memoria siempre es plural, siempre es diversa, tiene que ser incluyente o tiene que ser de alguna manera democrática, en ese sentido. En eso radica también la fuerza transformadora de la memoria, transformadora, en el sentido de no esperar a un cambio radical que viene de arriba, sino que también todos nosotros formamos parte, tenemos agencia en la memoria y es nuestra responsabilidad. Tener conciencia sobre esto de lo que nos rodea y cómo podemos cambiar directamente con marcas urbanas, con intervenciones urbanas, cambiando nuestros espacios, interviniendo el espacio para volver a este tema con el que hemos iniciado. Cómo podemos también transformar nuestro entorno local, cambiar los discursos





---

dominantes que nos rodean a través de lo que se llama en inglés el built environment, que no sé cómo traducirlo.

**Ana Paula Brito [21:29]:** Me interesa la perspectiva del derecho a la memoria, sobre todo como una posibilidad de promover la resignificación. Y aprovecho para hacer una divulgación de mi podcast que está en la Cátedra de Calas en Brasil, que va a llamarse ¿Memoria para qué?, va a estar disponible el 10 de diciembre, Día Internacional de los Derechos Humanos. Él platica sobre eso, Cecil: para qué memoria, si la memoria sola no puede garantizar nunca más. Tan convocado por las organizaciones de derechos humanos, por familiares de víctimas, por activistas de la memoria o, como diría Elizabeth Jelin, por los emprendedores de la memoria. Para qué sirve entonces la memoria si no puede garantizar el estar discutiendo esto en el presente, para ser un instrumento de conexión entre generaciones, entre intereses. Creo que no está mal ponerla de forma democrática, tener en cuenta también los conflictos y disputas, la memoria, incluso los perpetradores, hay que confrontarlos, porque ellos también hablan de un pasado y de una determinada mirada. Entonces, creo que por ahí sería un buen camino, hacer la democratización, siempre teniendo en cuenta, claro, la dignidad de la persona humana, que es un derecho básico, inviolable.

**Cécile Stehrenberger [23:06]:** El conocimiento de ese poder transformador de las prácticas de la memoria, mucha gente lo tiene desde hace siglos. Es un conocimiento que guía las acciones de muchos colectivos en resistencia. Y tal vez hablamos un poquito más sobre esas prácticas. De hacer memoria transformativa por parte de colectivos en resistencia.

**Ulrike Capdepón [23:49]:** Podría empezar a lo mejor con las prácticas de colectivos de búsqueda, hablando aquí de esta problemática de la desaparición actual en México, de la desaparición forzada y que realmente me parece



---

importantísima las prácticas de búsqueda en campo, en vida. Que son como dos acercamientos diferentes y que realmente también se resisten al olvido social, a una tabuización social de este fenómeno y sobre todo a una estigmatización de los contextos, de donde desaparecen las personas que son asociadas con el narcotráfico. Son prejuicios y narrativas que hay que cambiar a través de la empatía y a través de la solidaridad con estas familias o con estas madres buscadoras, muchas veces mujeres. Y que realmente hacen un trabajo como Cecil dijo en nuestro taller, que tuvimos sobre memorias urbanas en conflicto, de una manera muy, muy gráficamente, que son como trabajo de huesos Knochenarbeit en alemán, es un término que realmente asusta un poco.

**Cécile Stehrenberger [25:18]:** Y lo hemos visto otra vez, ahora con lo que nos contó Ana Paula.

**Ulrike Capdepón [25:21]:** Bueno, quizás aquí te paso la palabra, Ana.

**Ana Paula Brito [25:26]:** Hay una serie muy interesante de un argentino, que tiene una exposición que ha circulado en varios países, - creo que se llama Gustavo -, que justo se llama Ausencias. Él busca fotos de familiares de víctimas de la dictadura, no solo en Argentina, también en Brasil, en otros países, y la gente vuelve a hacer la foto, pero manteniendo esta ausencia. Reproducen la foto, pero con un espacio de esta persona que ya no está. La memoria una vez la vemos como como un instrumento muy potente para comunicar cosas que muchas veces la palabra por sí sola, escrita en un cuaderno digital, en una computadora, - hablamos de los documentos digitales, las nuevas generaciones hablan más sobre palabras digitales que manuscritas -, cómo la memoria puede hacer estas conexiones humanas vinculando el pasado con el presente y también



---

con el futuro. Ahí también podemos mirar la memoria con ese instrumento poético, no solo con la potencia política, también con la potencia humana.

**Cécile Stehrenberger [25:56]:** Me parece un buen momento el momento de pedir y de llamar a la práctica de esperar para terminar ese diálogo. Les agradezco a mis colegas, a Ana Paula Brito y a Ulrike Capdepón por su participación en este último episodio de la cuarta temporada de Acentos Latinoamericanos, donde hablamos de memoria en contextos urbanos y espacios de resignificación. Les agradecemos también a ustedes que nos escuchan y que están con nosotros para discutir sobre las realidades sociales, políticas, económicas y culturales que afectan a América Latina. Y les invitamos a dejar sus comentarios sobre ese episodio en las redes sociales del CALAS. Yo soy Cécile Stehrenberger y nos escuchamos en la próxima temporada del podcast del CALAS Acentos latinoamericanos.

**[Música de fondo [27:58]]**

**Presentador [28:00]:** CALAS, *Acentos Latinoamericanos*, es una producción del Centro Maria Sibylla Merian de Estudios Latinoamericanos Avanzados. Olivia Maisterra Sierra es nuestra productora general. La producción ejecutiva corre a cargo de Llorenc Kenner, la edición es de Mitzi Pineda y la música y postproducción en nuestros episodios pertenece a Carlos López. Escucha nuestros episodios cada dos semanas en tu plataforma de Podcast favorita. No olvides visitar nuestra página [www.calas.lat](http://www.calas.lat) para acceder a contenido extra de este episodio y seguirnos en redes sociales. Nos puedes encontrar en Facebook, YouTube, Instagram y Twitter como @calascenter. Nos vemos muy pronto. ¡Hasta la próxima!

**[Fin de la música de fondo [28:44]]**